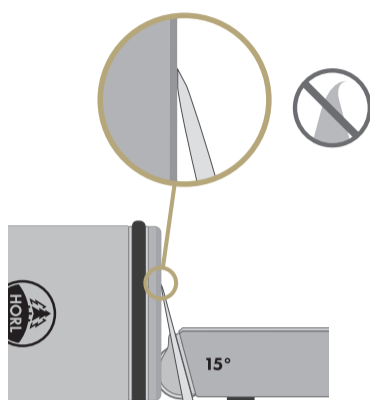




HORL PREMIUM SET



DE BEVOR DU BEGINNST

Stelle vor der Anwendung der Edelkorund Schleifsteine sicher, dass dein Messer mit der HORL Diamant Standard Schleifscheibe und der Keramik Abziehscheibe beidseitig eingeschliffen ist. Die Schneide sollte gratfrei sein, um übermäßigen Verschleiß der Steine zu verhindern.

EN BEFORE YOU START

Before using the whetstones, make sure that your knife is sharpened on both sides with the HORL Standard Diamond and the HORL Ceramic Honing Disc. The cutting edge should be free of burr to prevent massive abrasion of the stones.

FR AVANT DE COMMENCER

Avant d'utiliser la pierre en corindon, veillez à ce que votre couteau ait bien été aiguisé des deux côtés de la lame avec la surface d'aiguisage en diamant standard et la surface d'émorfilage en céramique. La lame doit être propre.

ES ANTES DE EMPEZAR

Antes de utilizar la piedra de afilar de corindón fino, asegúrate de que has afilado el cuchillo por ambos lados con el disco de diamante estándar HORL y el disco de cerámica HORL. El filo no debe presentar rebaba.

IT PRIMA DI INIZIARE

Prima di utilizzare le pietre per affilatura in corindone nobile, assicurarsi che il coltello sia stato affilato su entrambi i lati con la mola diamantata HORL e la mola in ceramica HORL. Il filo del coltello deve essere privo di bave per evitare un'usura eccessiva delle pietre.



DE HORL STEIN #3000 FEIN

Für ein feineres Ergebnis nach dem Einschleifen mit dem HORL Diamant Standard und der Keramik Abziehscheibe.

EN HORL WHETSTONE #3000 FINE

Optimises and refines the result of the HORL Standard Diamond and the HORL Ceramic Honing Disc.

FR PIERRE HORL #3000 FINE

Pour un résultat plus fin après l'utilisation de la surface d'aiguisage en diamant standard HORL et de la surface d'émorfilage en céramique.

ES PIEDRA HORL #3000 GRANO FINO

Para conseguir un afilado más fino tras haber obtenido el ángulo de afilado deseado con el disco de diamante estándar HORL y el disco de cerámica HORL.

IT PIETRA HORL #3000 FINE

Per un risultato più fine, dopo l'affilatura con la mola diamantata HORL e la mola in ceramica HORL.



DE HORL STEIN #6000 EXTRA FEIN

Für ein noch feineres Ergebnis nach dem Schleifen mit dem HORL Stein #3000 fein.

EN HORL WHETSTONE #6000 EXTRA FINE

To bring out even more sharpness and to ensure an even smoother cutting bevel after using the HORL Whetstone #3000 fine.

FR PIERRE HORL #6000 EXTRAFINE

Pour un résultat encore plus précis après l'utilisation de la pierre fine en corindon HORL #3000.

ES PIEDRA HORL #6000 GRANO FINO

Para conseguir un afilado aún más fino tras haber afilado con la piedra de afilar HORL #3000 de grano fino.

IT HORL PIETRA #6000 EXTRA FINE

Per un risultato ancora più fine, dopo la levigatura con la pietra HORL #3000 fine.



DE HORL LEDER

Für ein Profi-Finish nach dem letzten Schleifvorgang.

EN HORL LEATHER

A final strop with the HORL leather removes even the tiniest particles of grinding residue and delivers the ultimate edge.

FR CUIR HORL

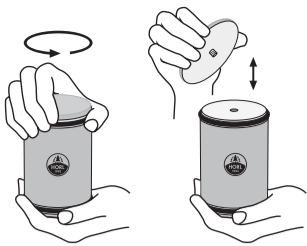
Pour une finition professionnelle à l'issue de la séance d'aiguisage.

ES CUERO HORL

Para un acabado profesional tras el afilado.

IT HORL CUOIO

Per una finitura professionale dopo l'affilatura finale.



DE MONTAGE

Schraube die aktuelle Schleifscheibe vom Rollschleifer und ersetze sie durch eine der #3000/#6000 Scheiben. Verschraube die Scheiben vorsichtig mit mäßiger Kraft.

EN ASSEMBLY

Screw off the current grinding disc from the sharpener and replace it with one of the #3000/#6000 whetstones. Screw the discs on by applying gentle force.

FR MONTAGE

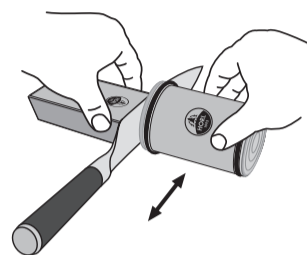
Dévissez la surface d'aiguisage de l'aiguiser et remplacez-la par l'une des pierres en corindon #3000 ou #6000. Vissez la surface en corindon choisie délicatement sans forcer.

ES MONTAJE

Desenrosca el disco abrasivo que viene montado en el rodillo y coloca en su lugar una de las piedras de afilar de corindón #3000/#6000. Enrosca manualmente con cuidado los discos de afilado.

IT MONTAGGIO

Svitare le mole date in dotazione dell'affilatore a rullo e sostituirle con una delle mole #3000/#6000 o entrambe. Avvitare con cautela i dischi con una forza moderata.



DE ANWENDUNG

Wende den Rollschleifer und die Schleiflehre wie üblich an. Für ein optimales Ergebnis schleife beide Seiten der Klinge gleich lange.

EN USE

Use the sharpener and the magnetic angle support as usual. For best results, grind both sides of the blade for the same amount of time.

FR UTILISATION

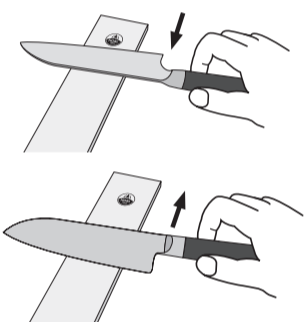
Utilisez l'aiguiser et son support comme d'habitude. Afin d'obtenir un résultat optimal, aiguiser la lame du couteau aussi longtemps des deux côtés, de manière régulière et constante.

ES MODO DE USO

Utiliza el afilador y el soporte de afilado de la forma habitual. Para conseguir un resultado óptimo, afila durante el mismo tiempo ambos lados de la hoja.

IT ISTRUZIONI

Utilizzare l'affilatore a rullo e il calibro magnetico come di consueto. Per ottenere risultati ottimali, affilare entrambi i lati della lama per la stessa quantità di tempo.



DE ABZIEHEN

Um feinsten Schleifstaub zu beseitigen, streiche die Messerschneide mit etwas Druck abwechselnd von beiden Seiten in Richtung des Klinsenrückens über das Leder.

EN STROPPING

Strop both sides of the blade with a slight pressure on the leather, always swiping the blade towards the knife's spine.

FR POLISSAGE

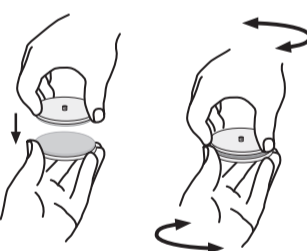
Le cuir d'affûtage permet d'éliminer les résidus d'aiguisage les plus fins. Passez le tranchant du couteau sur le cuir en exerçant une légère pression et en alternant les deux côtés, en direction du dos de la lame.

ES ASENTAR EL FILO

El asentador de cuero elimina hasta las partículas más finas de polvo de afilado. Para ello, desliza sobre el cuero la hoja del cuchillo alternando ambos lados, siempre en dirección del lomo.

IT POLITURA

Per rimuovere la polvere di affilatura più fine, passare alternativamente il filo del coltello sul cuoio da entrambi i lati in direzione del dorso della lama con una leggera pressione.



DE REINIGUNG

Reinige die Schleifscheiben, die Schleiflehre und das Messer vor und nach jedem Schleifvorgang gründlich. Die #3000/#6000 Scheiben kannst du durch leichtes kreisendes Gegeneinanderreiben reinigen.

EN CLEANING

Clean the whetstones, the magnetic angle support and the knife before and after each sharpening process. You can clean the #3000/#6000 whetstone by rubbing them gently in circles against each other.

FR NETTOYAGE

Nettoyez soigneusement les surfaces d'aiguisage, le support magnétique et le couteau avant et après chaque séance d'aiguisage. Vous pouvez nettoyer les pierres #3000 et #6000 en les frottant légèrement l'une contre l'autre dans un mouvement circulaire.

ES LIMPIEZA

Limpiar a fondo los discos, el soporte de afilado y el cuchillo, antes y después de cada uso. Puedes limpiar las piedras #3000/#6000 frotando una contra otra y realizando suaves movimientos circulares.

IT PULIZIA

Pulire accuratamente le mole, il calibro magnetico e il coltello prima e dopo ogni processo di affilatura. È possibile pulire i dischi #3000/#6000 strofinandoli leggermente in cerchio l'uno contro l'altro.



horl.com